

IV ÉPOCA 13 2010 15 €



PUBLICACIÓN CUATRIMESTRAL DEL CÍRCULO DE BELLAS ARTES

minerva



EDUARDO CALFANO JUDITH BRITLER WIM WENDERS VESKLEIN CÉCILE MORTIER JOHN RANVILLE

sobre el aprendizaje, el arte de narrar
y los viajes de las palabras

Eduardo Galeano 6

dossier Yves Klein

manifiesto del Hotel Chelsea

Yves Klein 10

la actualidad de Klein

Yve-Alain Bois 15

diario de España

Yves Klein 26

al borde de la realidad,
entrevista con Frederick Wiseman

Carlos Prieto 32

un mundo hecho de oraciones

coloquio John Banville y Rodrigo Fresán 38

de literatura, mitos y estrellas,
entrevista con Judith Butler

Patricia Soley-Beltran 43

el transgénero y el espíritu de la revuelta

Judith Butler 47

dossier Wim Wenders

mi tiempo con Antonioni: un epílogo

Wim Wenders 53

Wim en el plató

Donata Wenders 54

París, Texas

Sam Shepard 58

sombras de celuloide sobre un paisaje desierto

Sandra Santana 59

una amistad

Peter Handke 60

la escritura cifrada de la caducidad

Peter Bürger 62

escribir el miedo es escribir despacio,
con letra pequeña, entrevista con Olvido García Valdés

Esther Ramón 64

«con el frío no hay nada que hacer...»

Olvido García Valdes 69

del ciborg a la realidad aumentada

coloquio Chris H. Gray, Steven Mentor
y Heidi Figueroa-Sarriera 73

ópera en la encrucijada

el espíritu de la ópera

Gérard Mortier 74

La Fura dels Baus y la obra de arte total

Àlex Ollé y Franc Aleu 77

invitación a descubrir la ópera

Juan Ángel Vela del Campo 78

flam de Llull

Eduardo Scala 82

Eufonía, o la ciudad musical

Hector Berlioz 87

Berlioz o la utopía musical

Juan Calatrava 89

minerva

dirección

Carolina del Olmo

diseño y dirección de arte

Estudio Joaquín Gallego

redacción

Esther Ramón (coordinación de redacción),

Elena Iglesias (maquetación), **Eva Sala** (fotografía),

Sira Laguna (redacción)

dirección fotográfica

Estudio Luis Asín

publicidad

Dora Verdejo

913 892 452

publicidad.minerva@circulobellasartes.com

suscripciones

913 892 500 ext. 232

www.revistaminerva.com

impresión

Brizzolis, arte en gráficas

ISSN: 1886-340X

Dep. Legal: M-5779-1985

CÍRCULO DE BELLAS ARTES

JUNTA DIRECTIVA

presidente

JUAN MIGUEL HERNÁNDEZ LEÓN

vicepresidente

ANTÓN PATIÑO PÉREZ

secretario general

IGNACIO AMESTOY EGUIGUREN

tesorero

JOSÉ ANTONIO CARMONA GONZÁLEZ-CABALLOS

vocales

MIGUEL AGUILÓ ALONSO

ANTONIO BUENO THOMAS

MIGUEL CERECEDA SÁNCHEZ

JUAN CRUZ RUIZ

JOSÉ LUIS CUERDA MARTÍNEZ

GUILLERMO DE LA DEHESA ROMERO

RAFAEL FERNÁNDEZ DEL AMO

MARÍA JESÚS LEZA NÚÑEZ

EVA LOOTZ PATER

SIMÓN MARCHÁN FIZ

FERNANDO MÉNDEZ LEITE

DELFIN RODRÍGUEZ RUIZ

FANNY RUBIO GÁMEZ

MÁXIMO SAN JUAN ARRANZ

JUAN ÁNGEL VELA DEL CAMPO

EQUIPO DE DIRECCIÓN

director

JUAN BARJA

subdirector

JAVIER LÓPEZ-ROBERTS

coordinadora general

LIDIJA ŠIRCELJ

adjunto al director

CÉSAR RENDUELES

Círculo de Bellas Artes

Alcalá 42, 28014 Madrid

www.circulobellasartes.com

CONSORCIO DEL CÍRCULO DE BELLAS ARTES

SM

La Suma de Todos

 **Comunidad de Madrid**

www.madrid.org



iMADRID!

**IBERIA**

esta revista es miembro de
**arce**
www.revistasculturales.com

violoncello. Los niños tocan el sistro moderno y címbalos armónicos, nuevo instrumento del que cada golpe da un acorde.

Los papeles de las obras de teatro y los solos de canto o instrumentales no se otorgan más que a aquellos eufonianos cuya organización y talento especial les convierten en los más adecuados para ello. La elección se determina en un concurso que se hace pública y pacientemente ante el pueblo entero, empleando para ello todo el tiempo que sea necesario. Así, con motivo de la celebración del aniversario decenal de la fiesta de Gluck, se buscó durante ocho meses entre las cantantes a la más capaz de cantar y representar a Alceste; cerca de mil mujeres fueron escuchadas sucesivamente para ello.

No existen en Eufonía primeras figuras ni privilegios para determinados artistas en detrimento del arte. No se conocen derechos de posesión de los primeros papeles, mucho menos si tales papeles no convienen en modo alguno a su género de talento o a su físico. Los autores, los ministros y los prefectos precisan las cualidades esenciales que hay que reunir para desempeñar convenientemente tal o cual papel o representar a uno u otro personaje; se busca entonces al individuo mejor provisto de tales cualidades y, aunque se trata del más oscuro habitante de Eufonía, apenas se le descubre es elegido. Algunas veces nuestro gobierno musical se esfuerza en vano. Es así como, en 2320, después de haber buscado durante quince meses a una Eurídice, no hubo más remedio que renunciar a poner en escena el *Orfeo* de Gluck, a falta de una joven lo bastante bella como para representar a esta poética figura y lo bastante inteligente como para comprender su carácter.

Se cuida la educación literaria de los eufonianos; pueden apreciar, hasta un cierto punto, las bellezas de los grandes poetas antiguos y modernos. Aquellos que mostraran una ignorancia e incultura completa a este respecto no podrían nunca aspirar a funciones musicales algo elevadas.

Es así como, gracias a la inteligente voluntad de nuestro emperador y a su infatigable solicitud por la más poderosa de las artes, Eufonía se ha convertido en el maravilloso conservatorio de la música monumental.

Berlioz o la utopía musical

TEXTO JUAN CALATRAVA

Hector Berlioz, que ha pasado a la historia como una de las grandes figuras de la música romántica, reflexionó ampliamente, como la mayor parte de los intelectuales del romanticismo, sobre el tema de la relación entre sonido y palabra, o entre música y literatura. Resultado de ello es una obra literaria poco conocida (quizás con la excepción de sus *Memorias*) pero que incluye escritos numerosos y muy diversos, que van desde lo estrictamente musicológico –por ejemplo, un informe sobre la cuestión de los instrumentos musicales en la Great Exhibition de Londres de 1851 o un tratado teórico sobre la figura del director de orquesta– o la crítica musical, hasta incursiones en el terreno de la literatura. También podemos encontrar textos híbridos, en los que la reflexión musical se ciñe a las formas de géneros literarios ya consolidados. Éste es el caso del escrito que nos ocupa: *Euphonia ou la ville musicale* (1852).

Euphonia se hace eco de la fuerte presencia que en la literatura y el pensamiento de la Europa de mediados del siglo XIX tenía el género utópico. Los graves problemas e interrogantes del nuevo mundo industrial habían suscitado una revivificación de ese modo de reflexión sobre las sociedades propias a partir del espejo de la sociedad ideal imaginada. Desde la Utopía originaria de Thomas More, pasando por la gran cantidad de textos utópicos del Renacimiento y el Barroco o la renovada utopía de las Luces, los «socialistas utópicos» –como los denominaría Engels– del XIX (desde Owen o Fourier hasta Etienne Cabet o William Morris) impregnaron de manera indeleble el debate político, social y urbanístico de la centuria.

Berlioz aborda el referente utópico en clave satírica, con un escrito breve pero cargado de ironía en el que describe una ciudad alemana que, en el año 2344, está compuesta exclusivamente por músicos o personas relacionadas con la actividad musical. Todos los temas de las utopías «serias» están presentes en la Euphonia de Berlioz: desde el control absoluto del espacio urbano –donde los barrios corresponden a las distintas especialidades musicales– hasta las relaciones con el poder central o con otros núcleos urbanos. La original contribución de Berlioz a la historia del pensamiento utópico se presenta aquí por primera vez en traducción al castellano.